



# ELENCO DEI SERVIZI RIVOLTI AI MIGRANTI SUL TERRITORIO DI PINEROLO



"Rambla", litografia de Oswaldo Guayasamín,  
ecuatoriano.

Assessorato alle Politiche Sociali  
Tavolo di Coordinamento sull'Immigrazione  
Aprile 2006

## INDICE

Associazione Non Solo Straniero.....	3
Associazione Volontari per l'Assistenza Socio-Sanitaria (AVASS).....	4
Associazione Volontari Oratorio San Domenico (AVOSA).....	7
Azienda Sanitaria Locale 10 (ASL10).....	8
Biblioteca Interculturale ADLIS – IV circolo didattico Pinerolo.....	10
Caritas.....	12
Centro Ecumenico di Ascolto.....	13
Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL).....	14
Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa- SERVIZI S.R.L. (C.N.A.).....	16
Consorzio Intercomunale Servizi Sociali di Pinerolo (CISS).....	18
Consorzio per la Formazione l'Innovazione e la Qualita' (CFIQ).....	20
Ente Nazionale Giuseppini del Murialdo – Centro Servizi Formativi (E.N.G.I.M. C.S.F.).....	22
Scuola Senza Frontiere.....	23
Unione Italiana del Lavoro PIEMONTE (U.I.L.) .....	24
INDIRIZZI E NUMERI DI RIFERIMENTO UTILI DI PINEROLO.....	25
INDIRIZZI E NUMERI DI RIFERIMENTO UTILI PROV. DI TORINO.....	26
SITI WEB DI RIFERIMENTO.....	27

## ASSOCIAZIONE NON SOLO STRANIERO

### SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)

Mediazione Interculturale.  
Fare conoscere le diverse culture che interagiscono in questa comunità.  
Promuovere diverse attività che aiutino all'inserimento e alla integrazione degli stranieri nel territorio pinerolese.

### RIVOLTO A

Tutta la comunità: italiani e stranieri.

### INDIRIZZO

Viale della Rimembranza, 65/A Pinerolo  
Tel: 0121/342266 (fax)  
Mail: nonsolostraniero@libero.it

### ORARIO D'APERTURA

Martedì e Giovedì: 8.00 a 21.00  
A richiesta la sede viene data a noi: Sabato e Domenica

### RESPONSABILE/I

Mamia Saied

### EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)

ASL 10  
Comunità Montana Val Pellice  
Associazione medici senza frontiere  
Tribunale  
4° Circolo Didattico  
Insegnanti  
Professori  
Biblioteca Interculturale  
CFIQ

### COMMENTI

Ringraziamo per l'appoggio da parte del Comune di Pinerolo e il sostegno di tante persone che ci tengono e tifano per la convivenza civile e per il rispetto alle varie culture.

**A.V.A.S.S. Onlus**  
**ASSOCIAZIONE VOLONTARI PER L'ASSISTENZA SOCIO-SANITARIA**

**INDIRIZZO AVASS**

Via O. di Piosasco, 16  
Tel. 0121/323779 e-mail [avass.pinerolo@virgilio.it](mailto:avass.pinerolo@virgilio.it)  
10064 Pinerolo

**SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

1. **Accoglienza notturna uomini: C.A.N.**
2. **Accoglienza donne in difficoltà: Casa Betania**

**RIVOLTO A**

1. C.A.N.Uomini italiani e stranieri (con permesso di soggiorno) senza fissa dimora, senza casa. L'accoglienza è prevista per un massimo di mesi due (prorogabili in casi di emergenza). Il servizio prevede: pasto serale, pernottamento, colazione, doccia, pulizia vestiti. La struttura è aperta dalle h. 19,30 alle h. 8,30. Chiusa nei mesi estivi.
2. Casa Betania: donne in difficoltà italiane e straniere con permesso di soggiorno.
3. che subiscono violenza in famiglia;
4. povere senza lavoro, senza una casa e con qualche problema di salute;
5. che non ce la fanno da sole perché appartenenti a fasce deboli e quindi emarginate;
6. con problemi di alcool e con precedenti di tossicodipendenza inserite già in un percorso di recupero dai Servizi;
7. straniere che, venute in Italia per ricongiungimento familiare o per lavoro, hanno trovato una situazione diversa da quella che si aspettavano e non sanno dove andare.

**INDIRIZZO**

Casa Betania, Via Val Pellice 53/A 10060 San Secondo di Pinerolo (TO)  
C.A.N. Centro di Accoglienza Notturmo, Via O. di Piosasco 18, 10064 Pinerolo

**ORARIO D'APERTURA**

Casa Betania 24 h. su 24 h. tutti i giorni dell'anno  
C.A.N. h.19,30- h. 8,30 da ottobre a giugno

## RESPONSABILE/I

Casa Betania: Responsabile Suor Franca Magnone, Vice Responsabile Rosangela Gradaschi

C.A.N.: Responsabile Bonansea Giuseppina (Suor Edvige) , Vice responsabile: Cortese Luciano

## EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)

Convenzione con il CISS, collaborazione con ASL 10, Comune di Pinerolo, Comunità Montana Val Chisone e Germanasca e Comunità Montana Val Pellice.  
Collaborazione con altri Servizi Sociali della Regione Piemonte.  
Si collabora con altre Associazioni di Volontariato quali "Gli Alcolisti Anonimi" che si occupano del Sociale.

## FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI

Contributo derivante dalla Convenzione con il CISS  
Contributo annuale della Caritas Diocesana  
Finanziamento da parte della Provincia che ha accettato il progetto per gli anni 2003 - 04 e 2004 - 05  
Finanziamento da parte del V.S.S.P. per la formazione dei volontari  
Offerte di associazioni di Service  
Offerte di Aziende del Pinerolese  
Offerte di Privati  
Tesseramento dei soci Avass

## COMMENTI

L'A.V.A.S.S. è una Associazione di Volontariato che opera nel campo socio-sanitario dal 1982. Attualmente i soci sono: 350

Opera nei seguenti settori:

- Volontariato ospedaliero nei più importanti reparti dell'Ospedale Agnelli e nella Struttura di Bibiana, soprattutto durante i pasti
- animazione nelle Case di Riposo
- assistenza domiciliare e
- servizio di trasporto per visite mediche, terapie etc.

I volontari A.V.A.S.S. si propongono di aiutare le persone, privilegiando quelle più bisognose, nei momenti difficili della loro vita per un senso di solidarietà e di giustizia, cercando di portare loro un po' di sollievo e di serenità, ma si rendono conto che aiutare significa ricevere molto da chi viene aiutato.

## COMMENTI

In data 17.01.2006 l'Avass ha aderito al Progetto Terrestre (Progetto Territorio Rete Stranieri Extracomunitari) che prevede l'accoglienza, oltre le 48 ore (stabilite dalla legge) in strutture di accoglienza di stranieri extracomunitari non regolari, tossicodipendenti, alcolisti o ammalati psichici o a rischio di non trovare riparo in situazioni di pericolo per la loro salute fisica. Il progetto Terrestre è stato elaborato dall'ASL 10, con l'ASL 1 e l'ASL 8 e viene finanziato direttamente dal Ministero della Salute.

La convenzione fra l'Avass e l'ASL 10 (in particolare con la Struttura Complessa Dipendenze Patologiche) avrà durata due anni, dal 1° febbraio 2006 al 31 gennaio 2008.

Sono coinvolti sia il CAN sia Casa Betania. I volontari avranno l'aiuto di un educatore professionale alcune ore alla settimana.

## **ASSOCIAZIONE VOLONTARI ORATORIO SAN DOMENICO (AVOSA)**

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

Doposcuola per 4 o più bambini extracomunitari  
Centro distribuzione vestiario (Centro assistenziale)  
Informazione (lavoro-assistenza) c/o cooperativa San Domenico e Centro assistenziale

### **RIVOLTO A**

Bambini della scuola elementare C. Battisti (cl. 1°) e Nino Costa  
Singoli e famiglie nel centro assistenziale  
In ordine decrescente: Rumeni-Marocchini-Albanesi

### **INDIRIZZO**

V.le Savorgnan D'Osoppo, 3 PINEROLO

### **ORARIO D'APERTURA**

2 Pomeriggi/settimana : per doposcuola  
Lunedì mattina e Mercoledì pomeriggio: Centro assistenziale  
Lunedì pomeriggio e Giovedì mattina: cooperativa (recupero materiali vari)

### **RESPONSABILE/I**

Lisdero Agnese e Ponte Renata

### **EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)**

AVASS  
CENTRO DI ASCOLTO

### **FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI**

Riciclaggio materiali/vestiario di recupero  
Progetti regionali/provinciali aperti a Onlus

## **AZIENDA SANITARIA LOCALE 10 (ASL10)**

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

*Servizio di mediazione culturale*

Svolto con la collaborazione dell'associazione Harambè di Torino che prevede altresì l'impiego di mediatori della Coop. "Non solo straniero" di Pinerolo.  
Servizio di traduzione testi vari (avvisi, documentazione sanitaria)

### **RIVOLTO A**

Cittadini stranieri che necessitano di servizi o interventi sanitari  
Operatori sanitari che si interfacciano con cittadini stranieri

### **INDIRIZZO**

Sede sportello: Ospedale Agnelli di Pinerolo – Ufficio Assistente Sociale  
Piano terra di fronte sala gessi

### **ORARIO D'APERTURA**

Giovedì sportello ore 9.30 – 12.30  
Sono previste consulenze telefoniche

### **RESPONSABILE/I**

Dottor Oscar Perotti  
Assistente Sociale Tiziana Ravera

### **EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)**

E' prevista la collaborazione con tutti gli enti o servizi eventualmente coinvolti nella gestione delle situazioni:

- servizi socio-sanitari, scuole, comuni, ufficio lavoro e collegati
- servizi di mediazione ed interpretariato del territorio
- questure, prefetture, centri ISI

### **FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI**

Risorse proprie ASL 10



## COMMENTI

Nel quadro dell'iniziativa complessiva è prevista una particolare attività di consulenza per utenti del Dipartimento di Salute Mentale

Per i cittadini di lingua cinese viene tenuta mensilmente una seduta specifica presso il consultorio di Luserna S.G. il terzo giovedì del mese dalle 14.00 alle 17.00 (consulenza ostetrico-ginecologica, pediatria, vaccinale)

## **BIBLIOTECA INTERCULTURALE ADLIS – IV Circolo Didattico Pinerolo**

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

La biblioteca interculturale ADLIS offre uno spazio nel quale bambini e adulti possono: conoscere, raccontare e raccontarsi in un clima di reciproco ascolto e "curiosità". Le scuole possono visitare la biblioteca e richiedere percorsi di animazione alla lettura legati all'educazione interculturale. Durante l'apertura al pubblico è possibile trovare materiale specifico sull'educazione interculturale (intesa come educazione alle diversità) e per l'apprendimento dell'italiano come seconda lingua. E' possibile inoltre fruire del prestito individuale.

In biblioteca è possibile trovare libri in diverse lingue, bilingue, di divulgazione, giochi, materiale video e audio, sia per bambini sia per adulti.

### **RIVOLTO A**

Il progetto è rivolto non solo ai bambini della scuole del territorio, che possono visitare la biblioteca ed avere percorsi di animazione alla lettura, ma anche ad un "pubblico" esterno alla scuola, per dare la possibilità a tutti di leggere nella propria lingua madre, per divulgare la lettura e al tempo stesso non essere costretti a "rinunciare" alla propria cultura di appartenenza, in nome di una integrazione sociale che spesso significa annullamento di una parte della propria identità. Inoltre la biblioteca si è posta come punto di incontro per l'aggiornamento e la formazione di insegnanti ed educatori che operano sul territorio per ciò che riguarda l'educazione alla diversità.

### **INDIRIZZO**

VIA ROCCHIETTA 1 – 10064 PINEROLO (TO) – Tel 012176457 – Fax 012172291  
e-mail [adlis@dd4pinerolo.it](mailto:adlis@dd4pinerolo.it)  
[segreteria@dd4pinerolo.it](mailto:segreteria@dd4pinerolo.it)  
sito internet [www.dd4pinerolo.it](http://www.dd4pinerolo.it)

### **ORARIO D'APERTURA**

MARTEDI' E GIOVEDI' dalle ore 17.00 alle ore 19.00 oppure su appuntamento da concordare con l'insegnante responsabile.

### **RESPONSABILE/I**

Insegnante Bruna RICCA

## FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI

Ministero della Pubblica Istruzione  
Comune di Pinerolo

## COMMENTI

Il IV Circolo Didattico di Pinerolo è capofila per quanto riguarda la “RETE TERRITORIALE PER L'INSERIMENTO DEI RAGAZZI STRANIERI E PER L'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ITALIANA COME SECONDA LINGUA”. Questa rete vede l'adesione al momento di: 8 Istituti comprensivi, 4 Istituti Superiori, 2 Scuole Medie, 3 Circoli Didattici, 3 Comuni (tra i quali Pinerolo che è Comune capofila), la Provincia di Torino.

La rete ha come obiettivi:

- ✘ l'inserimento dei ragazzi stranieri nella scuola pubblica
- ✘ la formalizzazione di percorsi di accoglienza, inserimento, integrazione extra-scolastica, alfabetizzazione e attività interculturale

Inoltre vengono organizzati corsi di formazione per docenti di scuole di ogni ordine e grado per l'insegnamento della lingua italiana come seconda lingua.

## CARITAS

### SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)

Sostegno OASI Mirella (personale ed economico)  
Partecipazione "RIPARO"

### RIVOLTO A

Donne anche con bambini, in difficoltà abitativa  
Famiglie immigrate con difficoltà abitativa

### INDIRIZZO

Via del Pino, 59 PINEROLO

### ORARIO D'APERTURA

Martedì 9.30-11.30

### RESPONSABILE/I

Don Virgiglio Gelato

### EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)

AVASS  
CISS  
ASL10  
CHIESA VALDESE

### FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI

8 per mille

## **CENTRO ECUMENICO DI ASCOLTO**

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

Il centro, voluto dalla Caritas diocesana e dalla Chiesa Valdese di Pinerolo, intende offrire a chiunque si trovi in situazioni difficili, l'opportunità di esporre i propri problemi e avere un'accoglienza, un ascolto e un aiuto fraterno.

### **RIVOLTO A**

E' rivolto a famiglie e singoli residenti in Pinerolo, siano essi italiani o stranieri. Gli extracomunitari provengono in prevalenza dal Marocco, dall'Albania e dalla Romania e attualmente sono 21 famiglie e 8 singoli.

### **INDIRIZZO**

Via del Pino, 61 PINEROLO  
Tel. 0121/373333

### **ORARIO D'APERTURA**

Lunedì e venerdì dalle 9 alle 11.

### **RESPONSABILE/I**

Don Virgilio Gelato – Direttore Caritas Diocesana  
Pastor Paolo Ribet – Chiesa Valdese di Pinerolo

## **CONFEDERAZIONE GENERALE ITALIANA DEL LAVORO (CGIL), ZONA DI PINEROLO. SPORTELLO MIGRANTI**

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

Informazioni riguardanti la legislazione e le normative specifiche dei migranti a qualsiasi persona interessata a capire e conoscere la problematica, anche e soprattutto come intervento di sensibilizzazione. Attività di consulenza inerente tutte le pratiche riguardanti il soggiorno: primo rilascio contratti e permessi di soggiorno, rinnovo, carte di soggiorno, ricongiungimenti familiari, cittadinanza, richieste nullaosta decreto flussi, ecc. Informazioni riguardanti i rifugiati, i richiedenti o aventi diritto d'asilo. Informazioni inerenti la tutela di tutti i diritti dei lavoratori a livello singolo e collettivo, compreso, in caso di necessità, un primo rapporto informale con il datore di lavoro. La gestione della vertenzialità viene assicurata previa iscrizione alla CGIL nella categoria o nella situazione (es. disoccupati) di pertinenza del lavoratore. Prima informazione ed eventuale rinvio ai servizi competenti in caso di necessità per quanto riguarda i diritti sociali, sanitari, scolastici, ecc. esigibili dai migranti sia regolarizzati sia non regolarizzati. Informazioni ai datori di lavoro riguardanti le condizioni di regolarizzazione ed il trattamento economico e normativo dei lavoratori. Consulenza ai migranti circa i problemi della casa e dell'affitto in collaborazione con l'Ufficio casa della CGIL di zona e, se necessario, con il SUNIA. In caso di necessità gli interessati sono indirizzati a legali competenti aderenti all'ASGI (Associazione Studi Giuridici sull'Immigrazione) o, a seconda della tipologia vertenziale, a legali convenzionati con l'Ufficio vertenze della CGIL o del SUNIA.

### **RIVOLTO A**

Migranti regolarizzati o non, datori di lavoro, operatori interessati alle varie problematiche dei migranti o semplici cittadini sensibili ai problemi dei migranti.

### **INDIRIZZO**

Via Demo 6 Pinerolo

### **ORARIO D'APERTURA**

Venerdì ore 17-19, o in altro orario previo appuntamento telefonico al 3382524499 (Cervetto)

### **RESPONSABILE/I**

Hamed Tajer, Beppe Cervetto

### **EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)**

Servizio migranti della CGIL di Torino ed Associazioni e Enti partecipanti al tavolo di lavoro promosso dal Comune di Pinerolo, ASGI, SRM (Servizio rifugiati e migranti della federazione delle chiese evangeliche in Italia)

### **FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI**

CGIL

## COMMENTI

Il servizio avviatosi a novembre 2005 registra un buon sviluppo e una buona credibilità testimoniata dal grande numero di migranti e datori di lavoro, tra cui anche aziende, che si sono rivolti al nostro sportello per varie problematiche, anche in occasione del decreto flussi. L'afflusso allo sportello è comunque costante e riguarda spesso casi di particolare complessità.

## **CONFEDERAZIONE NAZIONALE DELL'ARTIGIANATO E DELLA PICCOLA E MEDIA IMPRESA- SERVIZI S.R.L. (C.N.A.)**

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

La CNA Servizi SRL è stata tra le prime associazioni imprenditoriali impegnate attivamente nel favorire l'integrazione dei cittadini non comunitari attraverso la promozione del lavoro autonomo. La CNA Servizi SRL ha creato un apposito servizio denominato DEDALO in grado di offrire ai cittadini non comunitari e ai lavoratori non comunitari una serie di interventi e consulenze indispensabili per assicurare una perfetta integrazione nel tessuto economico e sociale. La CNA Servizi SRL oltre alla creazione d'impresa offre anche l'aiuto nelle pratiche relative ai permessi di soggiorno, ai ricongiungimenti familiari, al rilascio della carta di soggiorno. La CNA Servizi SRL è collegata con la Questura di Torino per la verifica delle situazioni dei permessi di soggiorno.

### **RIVOLTO A**

Cittadini non comunitari.  
Imprese con lavoratori cittadini non comunitari alle proprie dipendenze.

### **INDIRIZZO**

Corso Brescia 75 TORINO  
Via Avellino 6 TORINO  
Via Chiappero 15 PINEROLO

### **ORARIO D'APERTURA**

Apertura tutte le mattine solo su appuntamento

### **RESPONSABILE/I**

Antonio Ciavarra CNA Servizi SRL TORINO      347/3038367

### **EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)**

Prefettura di Torino  
Questura di Torino  
Provincia di Torino  
Comuni vari – Uff. Stranieri  
CCIAA di Torino  
Caritas  
Associazioni e comunità etniche



## **FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI**

Nessuna fonte di finanziamento pubblico

## **COMMENTI**

Oltre ai servizi precedentemente elencati il servizio offre anche interventi informativi sul territorio rivolti ai cittadini non comunitari. E' previsto un determinato intervento (allo studio attualmente) informativo previsto con sei incontri su diversi temi d'interesse generale.

## **CONSORZIO INTERCOMUNALE SERVIZI SOCIALI DI PINEROLO (CISS)**

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

#### **“SPORTELLO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE”**

Dal 2001 il consorzio ha attivato uno sportello informativo rivolto alle persone straniere, ma anche ai cittadini italiani, agli amministratori e operatori di servizi pubblici e privati che per diversi motivi necessitano di informazioni inerenti agli stranieri.

Obiettivo del servizio è “promuovere e sostenere il processo di integrazione degli stranieri e combattere le forme di marginalità” attraverso attività di informazione sui diritti e doveri dei cittadini stranieri, sui servizi pubblici territoriali, normative di settore, corsi di formazione, pratiche burocratiche, traduzioni... .

I mediatori sono intesi come promotori di iniziative di integrazione per facilitare l'accesso ai servizi pubblici e privati.

Il servizio:

- Risponde ai bisogni di informazione, favorendo l'integrazione sociale, l'accesso e la fruibilità ai servizi, la conoscenza dei diritti/doveri degli stranieri
- Fornisce informazioni, consulenze e modulistica per la richiesta di rilascio o rinnovo del permesso di soggiorno
- Migliora la conoscenza del fenomeno migratorio nel territorio del Consorzio.

### **RIVOLTO A**

- Cittadini stranieri residenti e soggiornanti presenti nel territorio del CISS
- Cittadini italiani
- Cittadini stranieri in carico al servizio sociale professionale del Consorzio
- Istituzioni ed associazioni di volontariato e dell'associazionismo in genere
- Stranieri temporaneamente accolti presso il Centro di Accoglienza Notturna e Casa Betania dell'AVASS

### **INDIRIZZO**

SPORTELLO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE – PRESSO CISS - VIA  
MONTEBELLO N° 39 – PINEROLO – TEL. 0121.325001/02

### **ORARIO D'APERTURA:**

- LUNEDI' dalle 9,00 alle 12,30
- VENERDI' pomeriggio su appuntamento

## **RESPONSABILE/I**

 LUSSANA Maria Grazia

## **EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)**

- ❖ Associazioni di volontariato: AVASS, CARITAS
- ❖ Centro per Impiego
- ❖ Ufficio stranieri della Questura
- ❖ Ufficio stranieri del Comune di Torino
- ❖ ASL
- ❖ Comuni

## **FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI**

Il servizio, gestito da due operatrici straniere, è parzialmente finanziato dalla Provincia, con risorse trasferite dalla Regione nell'ambito del fondo nazionale per le politiche migratorie, previsto dalla legge 40/98; la restante parte di finanziamento è a carico del Consorzio.

## **CONSORZIO PER LA FORMAZIONE L'INNOVAZIONE E LA QUALITA'** Agenzia Formativa e consorzio di enti locali, agenzie formative, scuole e imprese del territorio.

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

Fino all'anno formativo 2004 – 2005 il CFIQ ha presentato e realizzato (n. 2 edizioni) il corso per “*mediatore Interculturale*”. Nell'ambito del corso sono stati organizzati dei seminari tematici (in tema di legislazione, antropologia culturale, minori e famiglia) aperti a tutti gli operatori del territorio e che hanno avuto un'alta affluenza di partecipanti.

Per l'anno formativo in corso si è ritenuto di non presentare il corso per Mediatore Interculturale in quanto il territorio di riferimento (Pinerolo e valli limitrofe) non avrebbe comunque potuto assorbire tutti i mediatori in uscita dai corsi. Si è tuttavia presentato (dopo un confronto con le scuole del territorio) un corso di ulteriore specializzazione per quanto riguarda i servizi educativi: tale corso proponeva una formazione dei mediatori in ambito educativo e scolastico in stretta sinergia con le scuole consorziate. Non è stato tuttavia finanziato.

E' inoltre stato presentato un corso di formazione per “badanti”: il corso non è stato finanziato a causa delle poche risorse economiche previste e, probabilmente, a causa di un non coinvolgimento di tutti gli attori potenzialmente interessati.

Il CFIQ ha presentato (direttiva Formazione Formatori) due progetti relativi uno alla figura del mediatore interculturale nelle scuole e l'altro sull'impatto del fenomeno migratorio sulla scuola: la co- progettazione ha coinvolto le rete delle scuole medie inferiori e superiori (tutte consorziate) del Pinerolese nonché la biblioteca interculturale. I progetti non sono stati finanziati ma l'iniziativa è stata comunque portata avanti, seppur in maniera ridotta, con fondi propri delle scuole.

Da due anni il CFIQ si è incaricato della formazione degli operatori del Comune di Pinerolo e dell'ASL 10 alle tematiche relative all'immigrazione. Tali corsi sono stati finanziati dal bando “Occupati “ misura D2.1.2 (Formazione continua dei dipendenti pubblici nell'ambito dei servizi (...) per l'immigrazione.

Inoltre l'ente partecipa alle attività previste dal POR anche sulla misura prevista per gli extracomunitari.

### **RIVOLTO A**

Le attività formative sopra descritte sono rivolte sia a cittadini disoccupati sia a cittadini occupati nella pubblica amministrazione.

### **INDIRIZZO**

Via Trieste, 42 – 10064 Pinerolo  
Tel. 0121 – 393617  
Fax 0121 – 377338  
e-mail: [info@consorziofiq.it](mailto:info@consorziofiq.it)

## **ORARIO D'APERTURA**

*Sportello orientamento/informazioni*  
MA – ME h. 10.00 – 12.00 e h. 16.00 – 19.00  
GIO – VE h. 16.00 – 19.00

## **RESPONSABILE/I**

Giampiero Monetti - direttore

## **EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)**

Per la sua natura di consorzio il CFIQ è coinvolto in numerosi progetti con altri enti: nello specifico per quanto riguarda i migranti – per le attività sopra descritte – ci sono collaborazioni e lavoro con l'ASL 10 e il Comune di Pinerolo. Il CFIQ partecipa inoltre al tavolo di lavoro provinciale su “Migranti e Formazione Professionale”, nato in seguito ad un percorso di “formazione formatori” sui temi riguardanti il fenomeno delle migrazioni.

## **FONTI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI**

I progetti del CFIQ sono interamente finanziati dal Fondo Sociale Europeo attraverso il Ministero del Lavoro, la regione Piemonte o la Provincia di Torino.

**E.N.G.I.M. C.S.F.**  
**Ente Nazionale Giuseppini del Murialdo – Centro Servizi Formativi**

**SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

Attività di formazione professionale  
Servizio di orientamento

**RIVOLTO A**

Ragazzi in obbligo scolastico e formativo per i quali operiamo nelle seguenti direttive:

- diritto/dovere
- mercato del lavoro
- fasce deboli

Apprendisti

**INDIRIZZO**

Via Regis, 34 – 10064 PINEROLO TO  
Tel. 0121/76675 – fax 0121/374289 – e-mail: info@engimpinerolo.it

**ORARIO D'APERTURA**

Sportello di segreteria didattica (orario per il pubblico):  
Dal lunedì al venerdì: dalle ore 9 alle ore 12 e dalle ore 14 alle ore 16

**RESPONSABILE/I**

Direttore amministrativo: sig. Firmino TOGLIATTO  
Direttore educativo: d. Luciano AGNELLA

**EVENTUALI RAPPORTI CON ALTRI ENTI (LAVORO IN RETE)**

Avviate ed attivate collaborazioni con i servizi: es. CISS e Piani di Zona  
Rapporto di cooperazione con altri CSF/CFP sul territorio

**FONDI DI FINANZIAMENTO DEI SERVIZI**

Fondi della Comunità Europea, attraverso bandi della Provincia di Torino

**COMMENTI**

Si individua come referente per il Tavolo di coordinamento sull'immigrazione, per l'a.f. 2005/2006 Stefania Bessone  
e-mail: stefania.bessone@engim.it

## SCUOLA SENZA FRONTIERE

### SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)

Doposcuola rivolto a ragazze/i stranieri con problemi di lingua e inserimento.  
Attività di socializzazione.  
Relazione con le famiglie.

### RIVOLTO A

Studenti stranieri scuole medie e superiori ed eventualmente adulti.

### INDIRIZZO

Vicolo Carceri, 1 PINEROLO

### ORARIO D'APERTURA

Sabato Pomeriggio dalle 14.00 alle 16.30-17.00  
Durante la settimana su appuntamento.

### RESPONSABILE/I

Consuelo Gottero (340/2366121)  
Angelo Merletti (0121/374555)  
Giorgio D'Aleo (339/8762762)

## **U.I.L. PIEMONTE Sportello Lavoro**

### **SERVIZI O ATTIVITA' (Breve descrizione)**

Lavori atipici – disoccupati – Part-time - Mobbing.  
IMMIGRATI: Informazione sulla legge 189/2002  
Consigli durante la regolarizzazione (L. Bossi/Fini)  
Diritti e doveri dell'immigrato  
Ricongiunzione familiare  
Asilo e Rifugiati politici  
Uff. Vertenze  
Consulenza leale

### **RIVOLTO A**

Lavoratori: con lavori atipici (temporaneo)  
Immigrati  
Ai ceti deboli della società  
Disoccupati

### **INDIRIZZO**

UIL – CPO: Via Bologna 15/A TORINO Tel. 011/2473537 Fax 011/2417191  
UIL – PINEROLO: Via Bertacchi 9 PINEROLO tel. 0121/70244 Fax 0121/794440

### **ORARIO D'APERTURA**

Sportello Torino: Via Bologna 15/A Dal lunedì al venerdì: mattino e pomeriggio  
Uff. Pinerolo: Martedì/Mercoledì: 8.30-12.30 14.30-16.30  
Venerdì: 8.30-12.30

### **RESPONSABILE/I**

Pinerolo: Sig.ra Gelsomina Falbo



## INDIRIZZI E NUMERI DI RIFERIMENTO UTILI

### PINEROLO

NOMINATIVO	INDIRIZZO	TELEFONO
A. Non Solo Straniero	Viale della Rimembranza, 65/A Pinerolo	0121/342266 (FAX)
A.V.A.S.S. Casa Betania C.A.N.	Via O. di Piossasco, 16 Pinerolo Via Val Pellice, 53/A S.Secondo Via O. di Piossasco, 18 Pinerolo	0121/323779
A.V.O.S.A.	V.le Savorgnan D'Osoppo, 3 Pinerolo	
Azienda Sanitaria Locale 10 (ASL10)	Ospedale Agnelli di Pinerolo Via Brig. Cagliari, 39	0121/2331
Biblioteca Interculturale ADLIS	Via Rocchietta, 1 Pinerolo	0121/76457
Caritas	Via del Pino, 59 Pinerolo	
Centro Territoriale Permanente - Piossasco	S. M. S. "ALESSANDRO CRUTO" Via Cumiana 2 Piossasco	tel. 011/9067609 Fax 011/9042287
Sede Pinerolo	ITCG "M. BUNIVA" Via Dei Rochis 25 Pinerolo	0121/322374
Centro per l'Impiego	C.so Torino 324 - 10064 Pinerolo	Tel. 0121/325711 Fax 0121/325732
C.G.I.L.	Via Demo, 7 Pinerolo	3382524499 Beppe Cervetto
C.I.S.L.	Corso Torino, 18 Pinerolo	0121/361620
Centro Ecumenico di Ascolto	Via del Pino, 61 Pinerolo	0121/373333
Comune di Pinerolo	Ufficio Lavoro Piazza Cavour, 6 Pinerolo	0121/397204
Consorzio Formazione Innovazione Qualità (CFIQ)	Via Trieste, 42 Pinerolo	0121/393617
Consorzio Intercomunale Servizi Sociali di Pinerolo (CISS)	Via Montebello, 39 Pinerolo	0121/325001/02
C.N.A.	Via Chiappero, 15 Pinerolo	0121/322913
E.N.G.I.M.	Via Regis, 34 Pinerolo	0121/76675
Scuola Senza Frontiere	Vicolo Carceri, 1 Pinerolo	0121/374555 Angelo Merletti
U.I.L.	Via Bertacchi, 9 Pinerolo	0121/70244

## PROVINCIA DI TORINO

NOMINATIVO	INDIRIZZO	TELEFONO
ASGI di Torino	Via Gerdil 7 10152 TORINO	011/4369158
Centro Interculturale di Torino	C.so Taranto, 160 10154 TORINO	tel 011.4429740 011.4429713 011.4429704 fax 011.4429749
C.I.D.I.S.S. - Centro informazione documentazione inserimento scolastico stranieri	Via Masserano, 4 10152 TORINO	011/52.16.067- 53-72 Fax 011/43.65.182
Prefettura di Torino - Ufficio Cittadinanze	Piazza Castello, 105/199 TORINO	011/5589550      011/5589498 Fax 011/5589518
Provincia di Torino - Ufficio Immigrazione	Corso G. Lanza 75 10131 TORINO	011/ 8613337
Questura di Torino	Corso Verona, 8 TORINO	
Sportello I.S.I.	Via San Domenico 32C Via Tofane 71 (Ospedale Martini) TORINO	011/5663050
Sportello Unico per l'Immigrazione	Prefettura di Torino Piazza Castello, 199 TORINO	011/5589590 011/5589635
Ufficio Stranieri Comune di Torino	Via Cottolengo, 26 TORINO	Ufficio Stranieri: tel. 011.4429411 - Fax 011.4429400 Ufficio Nomadi, Sinti e Rom: tel. 011.4429412 - Fax 011.4429400 Ufficio Minori stranieri: tel. 011.4429433 - Fax 011.4429449
Università di Torino - Ufficio Studenti Stranieri	Ufficio Studenti Stranieri - via Sant'Ottavio, 17 10124 TORINO	011/6703961

## SITI WEB

[www.interno.it](http://www.interno.it)

[www.welfare.gov.it](http://www.welfare.gov.it)

[www.provincia.torino.it/xatlante](http://www.provincia.torino.it/xatlante)

[www.piemonteimmigrazione.it](http://www.piemonteimmigrazione.it)

[www.asgi.it](http://www.asgi.it)

[www.meltingpot.org](http://www.meltingpot.org)

[www.stranieriinitalia.com](http://www.stranieriinitalia.com)

[www.cestim.org](http://www.cestim.org)